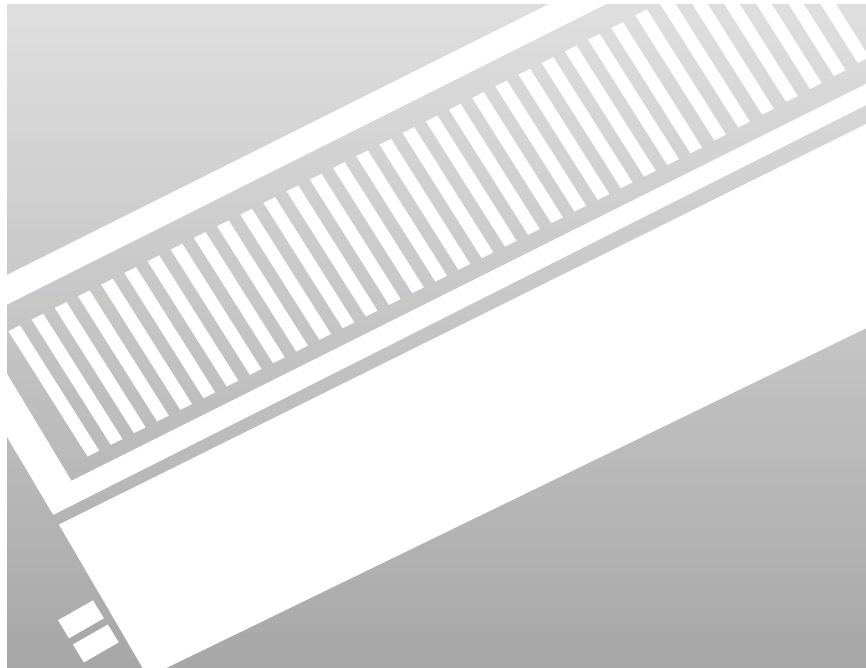


**OWNER'S INSTRUCTIONS
 MANUAL DE INSTRUCCIONES
 ISTRUZIONI PER L'USO
 MANUAL DE INSTRUÇÕES
 MANUEL D'UTILISATION
 GEBRAUCHSANWEISUNG
 ΟΔΗΓΙΕΣ
 ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

Type	Indoor unit	Outdoor unit
ADH1800E	IDH1800E	UBH1800E
ADH2400E	IDH2400E	UBH2400E
ADH3200E	IDH3200E	UDH3200E
ADH4400G	IDH4400G	UDH4400G
DH18ZA1(A2)	DH18ZA1(A2)	DH18ZAX
DH24ZA1(A2)	DH24ZA1(A2)	DH24ZAX
DH32ZA1(A2)	DH32ZA1(A2)	DH32ZAX
DH44ZA1(A2)	DH44ZA1(A2)	DH44ZAX

Duct-type Air Conditioner (Cool and Heat)
Aire acondicionado Tipo Canal (Refrigeración y Calefacción)
Condizionatore d'aria Tipo Conduttura (Raffreddamento e Riscaldamento)
Ar Condicionado Tipo Conduto (Refrigeração e Aquecimento)
Climatiseur de type Conduit (Refroidissement et Chauffage)
Ventiltype Klimaanlage (Kühlen und Wärmen)
Κλιματιστικό Τύπου Αεραγωγού (Ψύξη και Θέρμανση)
Кондиционер канального типа (Охлаждение и обогрев)



Перед использованием инструкции

Проводной пульт дистанционного управления, беспроводной пульт дистанционного управления и централизованный контроллер являются дополнительными принадлежностями для кондиционера. В вашей Инструкции для пользователя приведены инструкции по использованию всех этих принадлежностей. Поэтому перед использованием данной Инструкции уточните, какие именно принадлежности имеются в вашем кондиционере.

Меры предосторожности

При эксплуатации вашего кондиционера вы должны соблюдать следующие меры предосторожности.

- 1 НЕ вставляйте никаких предметов между пластинами воздуховыпускного отверстия, так как это может привести к повреждению внутреннего вентилятора, а вы можете получить травму.*
- 2 НЕ помещайте никаких препятствий перед наружным блоком.*
- 3 НИКОГДА не проливайте никаких жидкостей на комнатный блок. Если это произойдет, выключите рубильник в цепи, от которой подается электропитание на кондиционер, и свяжитесь со специалистом, который устанавливал ваш кондиционер.*
- 4 Если вы не собираетесь пользоваться пультом дистанционного управления в течение длительного времени, выньте из него батареи.*
- 5 Мы настоятельно рекомендуем пользователям данного изделия не пытаться самостоятельно ремонтировать кондиционер. Мы просим их вместо этого немедленно обратиться в указанный им сервисный центр или в магазин, в котором было куплено изделие.*
- 6 Если сетевой шнур поврежден, он должен быть заменен на специальный сетевой шнур или шнур в сборе с сетевой вилкой, которые можно приобрести через фирму-изготовителя или через ее представителей по обслуживанию.*
- 7 При пользовании беспроводным пультом дистанционного управления, расстояние между ним и блоком приемника и дисплея должно быть не более 7 метров.*
- 8 Обеспечьте, чтобы кондиционер был установлен должным образом. Изготовитель не несет ответственности за ни за какие несчастные случаи, произошедшие в результате неправильной установки кондиционера.*
- 9 Если вы хотите выбросить изделие, то прежде чем это сделать, необходимо вынуть из пульта элементы питания и избавиться от них с соблюдением мер безопасности.*

Содержание

◆ **Подготовка вашего кондиционера к работе**

- Перед использованием инструкции 2
- Меры предосторожности 2
- Общий вид кондиционера 4
- Проводной пульт дистанционного управления - кнопки и дисплей 6
- Беспроводной пульт дистанционного управления - кнопки и дисплей 7
- Централизованный контроллер 8
- Индикаторы на блоке приемника и дисплея 9
- Использование этой инструкции 10
- Установка батарей в беспроводной пульт дистанционного управления .. 11

Использование проводного пульта дистанционного управления

◆ **Пользование вашим кондиционером**

- Выбор автоматического режима работы 13
- Охлаждение воздуха в вашей комнате 14
- Обогрев воздуха в вашей комнате 15
- Устранение излишней влажности воздуха 16
- Вентилирование вашей комнаты 17

◆ **Программирование вашего кондиционера**

- Установка таймера включения 18
- Установка таймера выключения 19

Использование беспроводного пульта дистанционного управления

◆ **Пользование вашим кондиционером**

- Выбор автоматического режима работы 21
- Охлаждение воздуха в вашей комнате 22
- Обогрев воздуха в вашей комнате 23
- Устранение излишней влажности воздуха 24
- Вентилирование вашей комнаты 25

◆ **Программирование вашего кондиционера**

- Установка таймера включения 26
- Установка таймера выключения 27

Использование централизованного контроллера

- Использование централизованного контроллера 28

◆ **Рекомендации по эксплуатации**

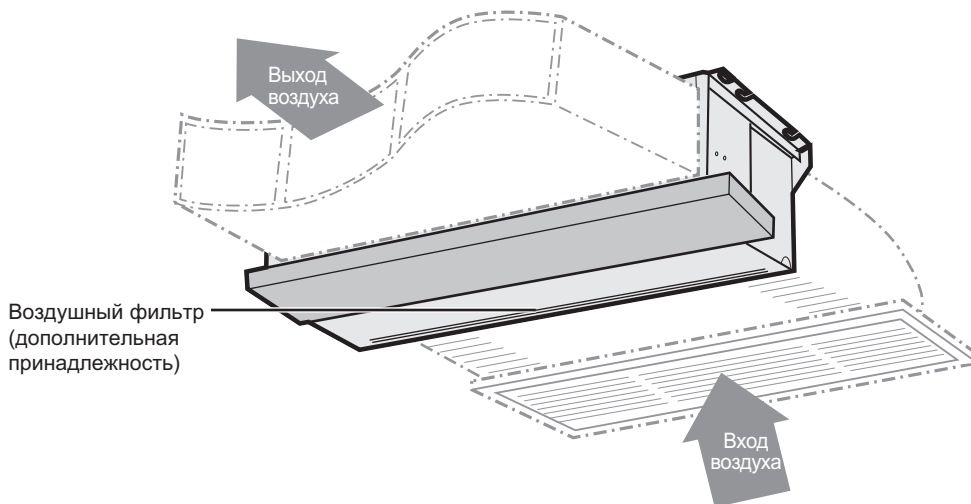
- Рекомендации по эксплуатации 29
- Чистка вашего кондиционера 30
- Диапазоны температур и влажностей воздуха 32
- Устранение часто возникающих проблем 33

◆ **Технические характеристики**

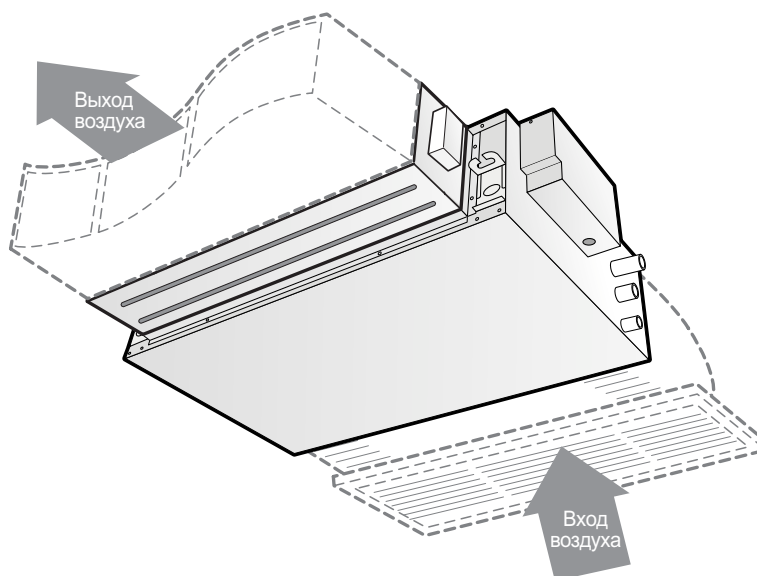
Общий вид кондиционера

Внешний вид вашего кондиционера может отличаться от показанного на рисунках в данной Инструкции в зависимости от модели.

Комнатный блок IDH1800E/IDH2400E/IDH3200E
DH18ZA1(A2)/DH24ZA1(A2)/DH32ZA1(A2)

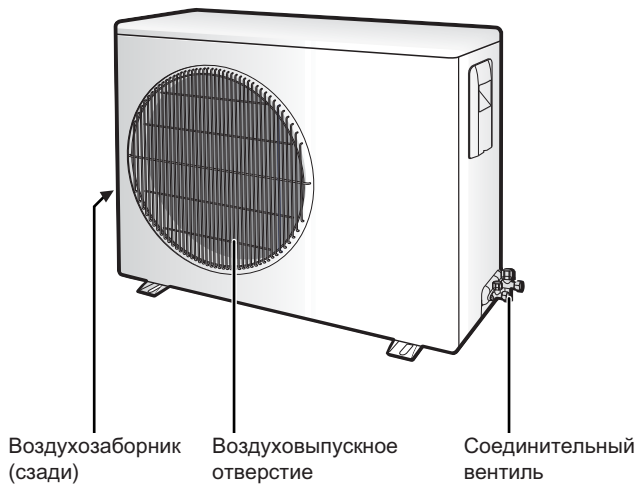


Комнатный блок IDH4400G/DH44ZA1(A2)



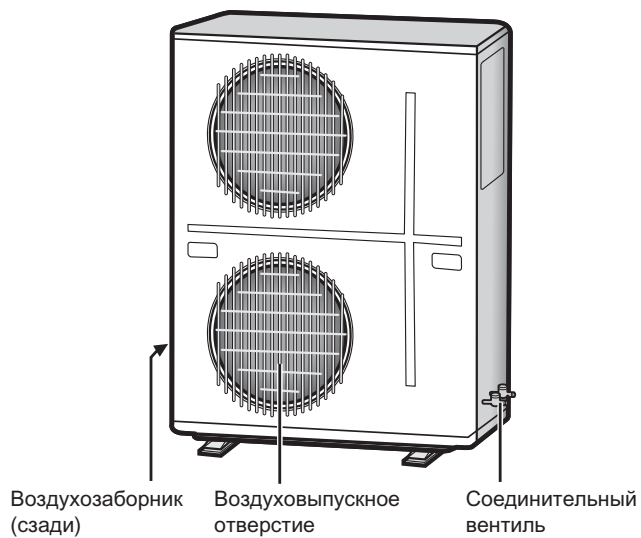
Наружный блок

UBH1800E/UBH2400E/UDH3200E
DH18ZAX/DH24ZAX/DH32ZAX



Наружный блок

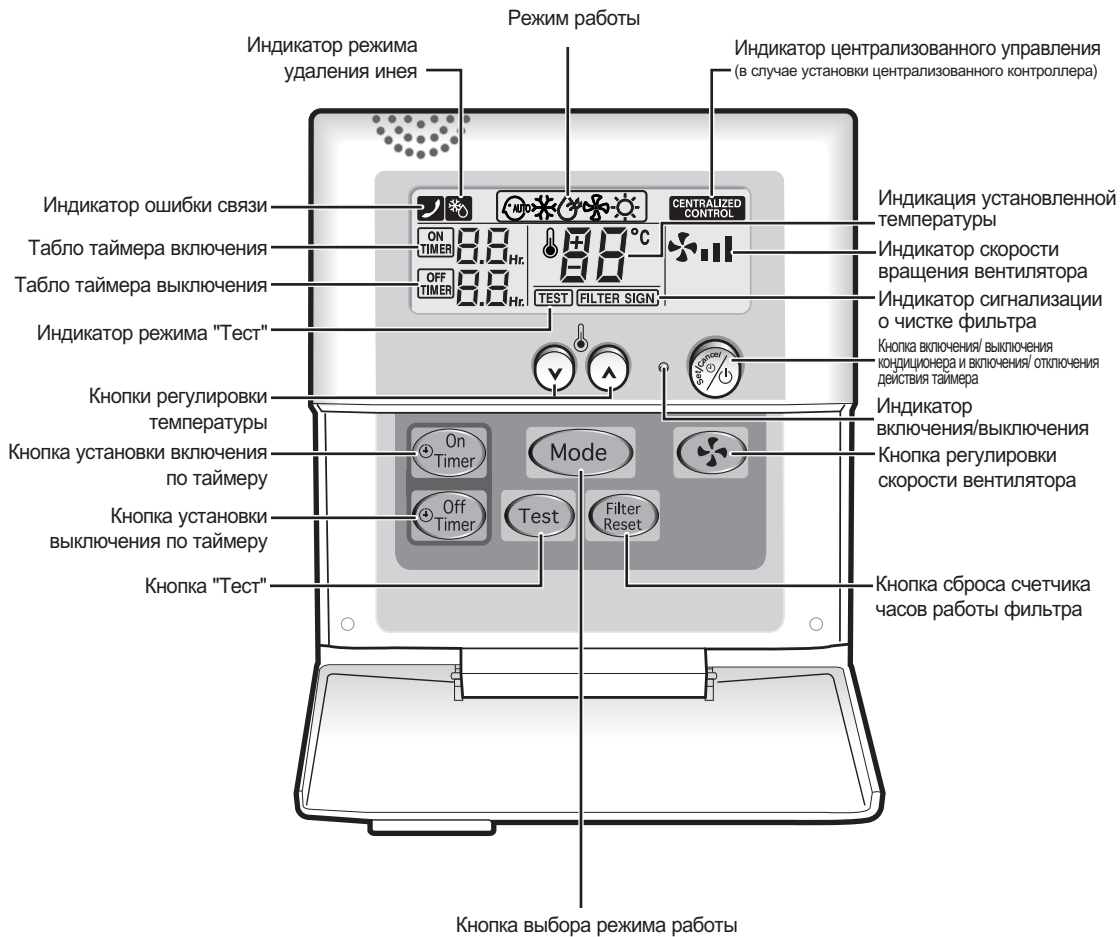
UDH4400G/DH44ZAX



Проводной пульт дистанционного управления - кнопки и дисплей

Проводной пульт дистанционного управления является дополнительной принадлежностью.

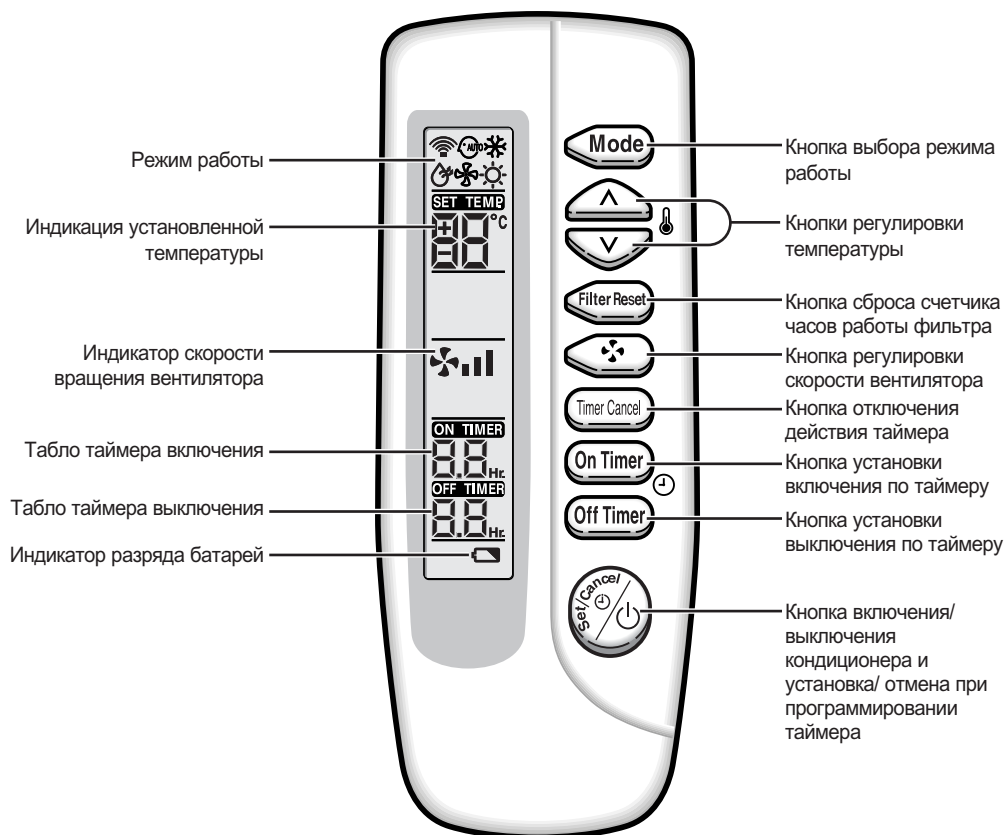
Проводной пульт дистанционного управления устанавливается на стене.



- Примечание**
- Кнопка "Тест" предназначена для использования специалистом по установке кондиционеров. Вы НЕ должны нажимать ее.
 - Если в кондиционер был установлен воздушный фильтр, то после чистки фильтра нажмите кнопку сброса счетчика часов работы фильтра. Тогда на дисплее проводного пульта дистанционного управления загорится индикатор FILTER SIGN (сигнализация о чистке фильтра), когда наступит время очередной чистки воздушного фильтра; см. стр. 30 или 31.

Беспроводной пульт дистанционного управления - кнопки и дисплей

Беспроводной пульт дистанционного управления является дополнительной принадлежностью.

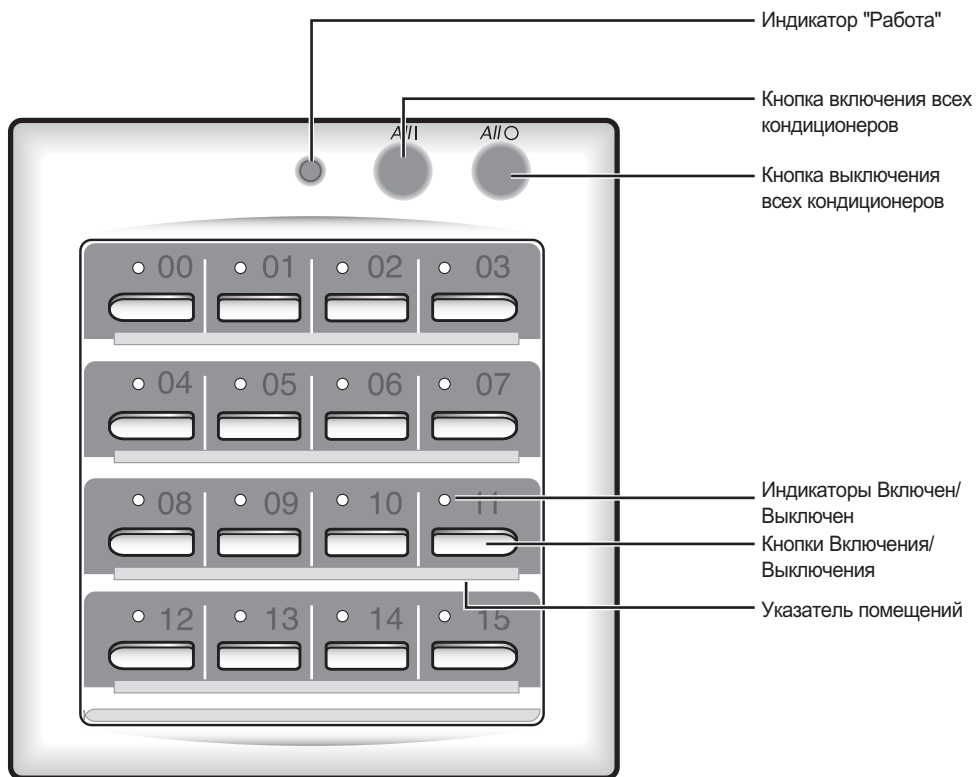


Примечание Если в кондиционер был установлен воздушный фильтр, то после чистки фильтра нажмите кнопку сброса счетчика часов работы фильтра.

Централизованный контроллер

Централизованный контроллер является дополнительной принадлежностью.

Централизованный контроллер устанавливается на стене.

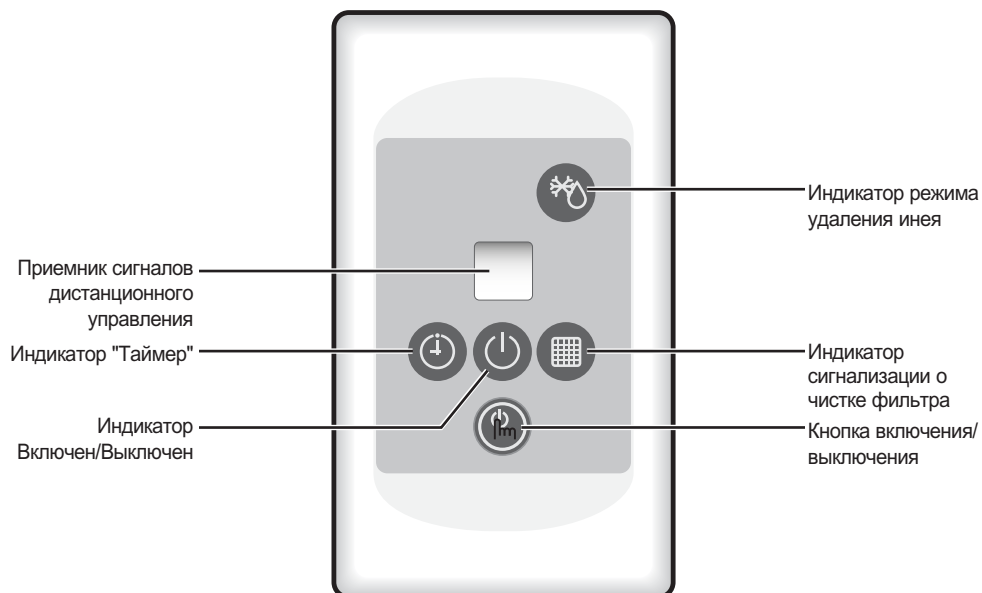


Примечание Индикатор "Работа" загорается, когда работает хотя бы один кондиционер, подключенный к централизованному контроллеру.

Индикаторы на блоке приемника и дисплея

Блок приемника и дисплея является дополнительной принадлежностью для беспроводного пульта дистанционного управления.

Блок приемника и дисплея устанавливается на стене.



Использование этой инструкции

Вы только что приобрели комнатный кондиционер канального типа и он был установлен специалистом по установке кондиционеров.

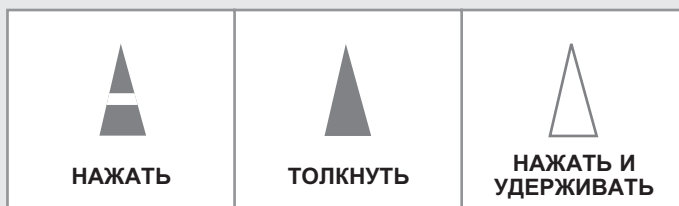
В вашей Инструкции для пользователя содержится много ценной информации об использовании вашего кондиционера. Пожалуйста, выберите время, чтобы прочитать ее, так как она поможет вам в полной мере использовать все возможности кондиционера.

Инструкция организована следующим образом:

- ◆ *На страницах с 4 по 9 приведены следующие иллюстрации.*
 - *Внешний вид комнатного и наружного блоков*
 - *Проводной пульт дистанционного управления (кнопки и дисплей)*
 - *Беспроводной пульт дистанционного управления (кнопки и дисплей)*
 - *Централизованный контроллер*
 - *Индикаторы на блоке приемника и дисплея*

- ◆ *В основной части документа вы найдете последовательность пошаговых процедур по использованию каждой из имеющихся функций кондиционера.*

В иллюстрациях к пошаговым процедурам используются три различных символа:



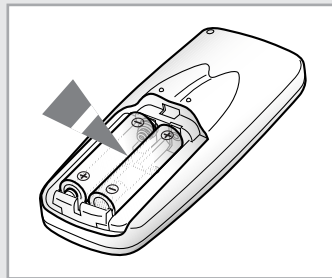
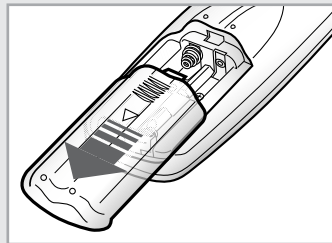
Вы должны установить или заменить батареи в пульте дистанционного управления, когда вы:

- ◆ Только что купили кондиционер
- ◆ Обнаружили, что пульт дистанционного управления перестал правильно работать.

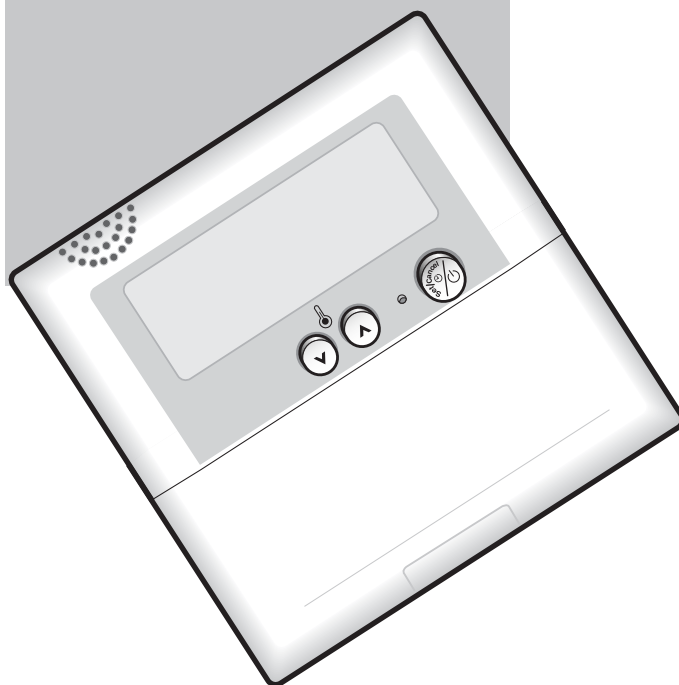
Примечание

- ◆ Используйте две батареи типа AAA, LR03 напряжением 1,5 В.
- ◆ Не используйте старые батареи или различные типы батарей совместно.
- ◆ По истечении 12 месяцев с даты изготовления батареи могут оказаться полностью разряженными даже в том случае, если ими не пользовались.

- 1 Толкните крышку отсека для батарей на нижней поверхности пульта большим пальцем в направлении, указанном стрелкой и снимите ее.
- 2 Установите две батареи, обращая внимание на соблюдение полярности:
 - ◆ + на батарее должен совпадать с меткой + на пульте
 - ◆ - на батарее должен совпадать с меткой - на пульте
- 3 Возвратите крышку отсека для батарей на место, двигая ее по направляющим, пока она не встанет на место со щелчком.



Использование проводного пульта дистанционного управления



В этой главе даются указания о том, как управлять вашим кондиционером и программировать его при помощи проводного пульта дистанционного управления. Проводной пульт дистанционного управления является дополнительной принадлежностью (покупается отдельно).

Выбор автоматического режима работы

В Автоматическом режиме работы осуществляется автоматическое управление температурой в комнате и скоростью вентилятора.

1 Если необходимо, нажмите кнопку (Вкл/ Выкл).

Результат:

- ◆ На проводном пульте дистанционного управления загорается индикатор Вкл/ Выкл.
- ◆ Кондиционер начинает работать в режиме, который использовался последний раз.

ВАЖНО В кондиционере имеется схема защиты, которая предохраняет его от повреждения, если он был запущен сразу же после того, как был:

- ◆ Включен в сеть
 - ◆ Остановлен.
- Через три минуты кондиционер начнет работать нормально.

2 Чтобы выбрать АВТОМАТИЧЕСКИЙ режим работы, нажимайте кнопку Mode (режим), пока в верхней части проводного пульта дистанционного управления не появится символ .

Результат: ◆ Кондиционер начинает работать в автоматическом режиме.

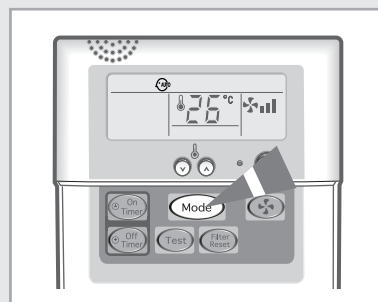
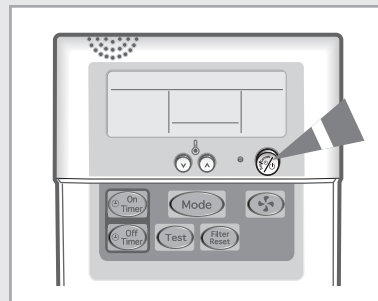
Примечание Вы можете в любое время изменять режимы работы кондиционера

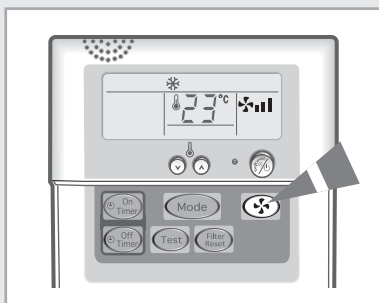
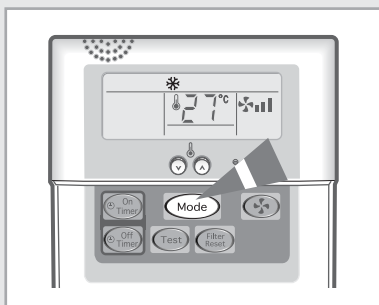
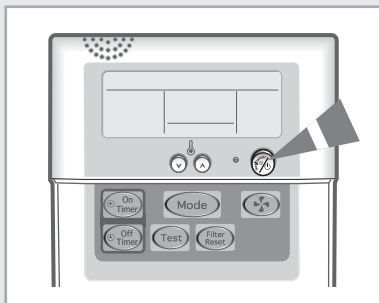
3 Чтобы установить нужную температуру, нажмите кнопки ТЕМПЕРАТУРА один или несколько раз, пока дисплей не покажет требующуюся температуру. Возможные температуры находятся в диапазоне от 18°C до 30°C включительно.

Результат:

- ◆ При каждом нажатии вами кнопки ТЕМПЕРАТУРА:
 - Температура изменяется на 1°C.
- ◆ Кондиционер измеряет текущую температуру в помещении каждые 30 минут.
 - Если температура выше, чем установленная температура + α , кондиционер начинает работать в режиме Охлаждение.
 - Если температура ниже, чем установленная температура - α , кондиционер начинает работать в режиме Обогрев.

Примечание α представляет собой предустановленный порог срабатывания регулятора температуры, обеспечивающий создание наиболее комфортных условий в помещении. Он может быть отрегулирован специалистом по установке кондиционеров во время установки вашего кондиционера.





Вы должны выбрать режим ОХЛАЖДЕНИЕ, если вы желаете отрегулировать:

- ◆ Температуру охлаждения
- ◆ Скорость вращения вентилятора в режиме охлаждения.

1 Если необходимо, нажмите кнопку (Вкл/ Выкл).

Результат: ◆ На проводном пульте дистанционного управления загорается индикатор Вкл/ Выкл.
◆ Кондиционер начинает работать в режиме, который использовался последний раз.

ВАЖНО В кондиционере имеется схема защиты, которая предохраняет его от повреждения, если он был запущен сразу же после того, как был:

- ◆ Включен в сеть
- ◆ Остановлен.

Через три минуты кондиционер начнет работать нормально.

2 Чтобы выбрать режим ОХЛАЖДЕНИЕ, нажимайте кнопку Mode (режим), пока в верхней части проводного пульта дистанционного управления не появится символ .

Результат: ◆ Кондиционер начинает работать в режиме ОХЛАЖДЕНИЕ.

Примечание Вы можете в любое время изменять режимы работы кондиционера.

3 Чтобы установить нужную температуру, нажмите кнопки ТЕМПЕРАТУРА один или несколько раз, пока дисплей не покажет требуемую температуру. Возможные температуры находятся в диапазоне от 18°C до 30°C включительно.

Результат: ◆ При каждом нажатии вами кнопки ТЕМПЕРАТУРА:
- Температура изменяется на 1°C.
◆ Кондиционер начинает охлаждение воздуха при условии, что температура в помещении выше, чем заданная температура; однако вентилятор будет работать в любом случае.

4 Выберите скорость вращения вентилятора нажатием кнопки ВЕНТИЛЯТОР один или несколько раз, пока дисплей не покажет требуемую скорость работы вентилятора.

- Автоматический режим (поочередно: → → →)
- Низкая
- Средняя
- Высокая

Обогрев воздуха в вашей комнате

Вы должны выбрать режим **ОБОГРЕВ**, если вы желаете отрегулировать:

- ◆ Температуру обогрева
- ◆ Скорость вращения вентилятора в режиме обогрева.

1 Если необходимо, нажмите кнопку (Вкл/ Выкл).

Результат:

- ◆ На проводном пульте дистанционного управления загорается индикатор Вкл/ Выкл.
- ◆ Кондиционер начинает работать в режиме, который использовался последний раз.

ВАЖНО В кондиционере имеется схема защиты, которая предохраняет его от повреждения, если он был запущен сразу же после того, как был:

- ◆ Включен в сеть
- ◆ Остановлен.

Через три минуты кондиционер начнет работать нормально.

2 Чтобы выбрать режим **ОБОГРЕВ**, нажимайте кнопку Mode (режим), пока в верхней части проводного пульта дистанционного управления не появится символ .

Результат: ◆ Кондиционер начинает работать в режиме **ОБОГРЕВ**.

Примечание Вы можете в любое время изменять режимы работы кондиционера.

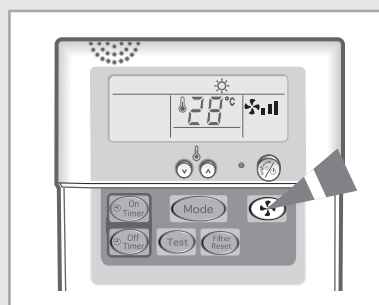
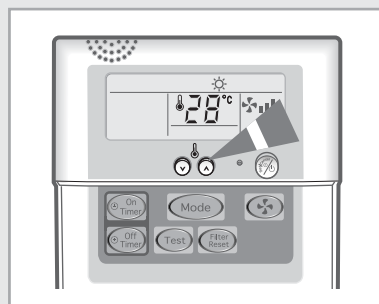
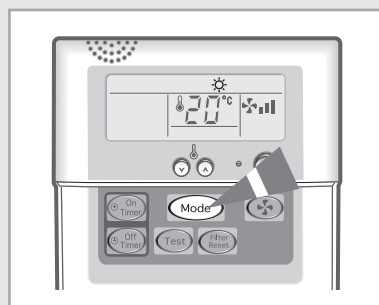
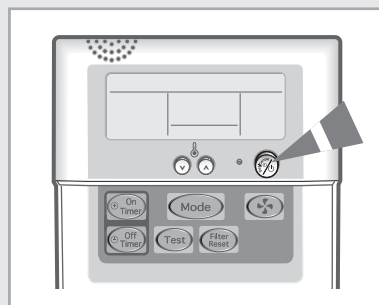
3 Чтобы установить нужную температуру, нажмите кнопки **ТЕМПЕРАТУРА** один или несколько раз, пока дисплей не покажет требующуюся температуру. Возможные температуры находятся в диапазоне от 16°C до 30°C включительно.

Результат:

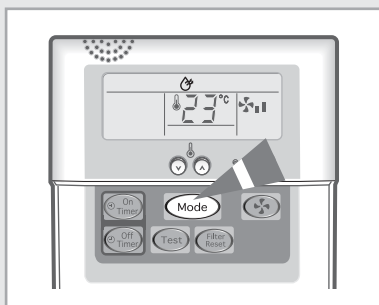
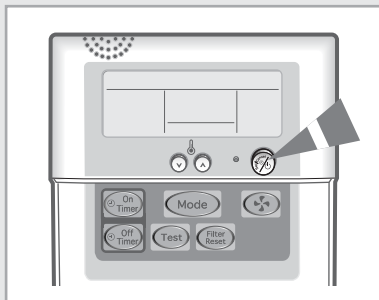
- ◆ При каждом нажатии вами кнопки **ТЕМПЕРАТУРА**:
 - Температура изменяется на 1°C.
- ◆ Кондиционер начинает обогрев воздуха при условии, что температура в комнате ниже, чем желаемая температура; однако вентилятор будет работать в любом случае.

4 Выберите скорость вращения вентилятора нажатием кнопки **ВЕНТИЛЯТОР** один или несколько раз, пока дисплей не покажет требующуюся скорость работы вентилятора.

- Автоматический режим (поочередно → →)
- Низкая
- Средняя
- Высокая



Если воздух в вашей комнате очень влажный или сырой, вы можете устранить избыточную влажность воздуха без значительного понижения температуры.



- 1 Если необходимо, нажмите кнопку  (Вкл/ Выкл).


Результат:

- ◆ На проводном пульте дистанционного управления загорается индикатор Вкл/ Выкл.
- ◆ Кондиционер начинает работать в режиме, который использовался последний раз.

ВАЖНО В кондиционере имеется схема защиты, которая предохраняет его от повреждения, если он был запущен сразу же после того, как был:

- ◆ Включен в сеть
- ◆ Остановлен.

Через три минуты кондиционер начнет работать нормально.

- 2 Чтобы выбрать режим УДАЛЕНИЕ ВЛАГИ, нажимайте кнопку Mode (режим), пока в верхней части проводного пульта дистанционного управления не появится символ .

Результат: ◆ Кондиционер начинает работать в режиме УДАЛЕНИЕ ВЛАГИ.

Примечание Вы можете в любое время изменять режимы работы кондиционера.

- 3 Чтобы установить нужную температуру, нажмите кнопки ТЕМПЕРАТУРА один или несколько раз, пока дисплей не покажет требующуюся температуру. Возможные температуры находятся в диапазоне от 18°C до 30°C включительно.

Результат:

- ◆ При каждом нажатии вами кнопки ТЕМПЕРАТУРА:
 - Температура изменяется на 1°C.
- ◆ Кондиционер начинает удаление влаги из воздуха, при этом объем воздуха регулируется автоматически.

Примечание В режиме удаления влаги управление скоростью вентилятора осуществляется автоматически.

Вентилирование вашей комнаты

Если воздух в вашей комнате несвежий, вы можете провентилировать комнату, используя режим **ВЕНТИЛЯЦИЯ**.

- 1 Если необходимо, нажмите кнопку (Вкл/ Выкл).

Результат:

- ◆ На проводном пульте дистанционного управления загорается индикатор Вкл/ Выкл.
- ◆ Кондиционер начинает работать в режиме, который использовался последний раз.

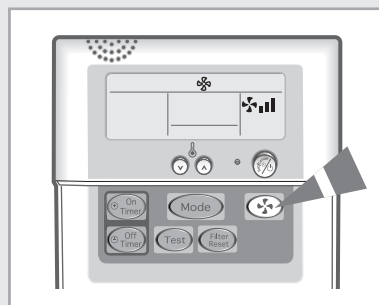
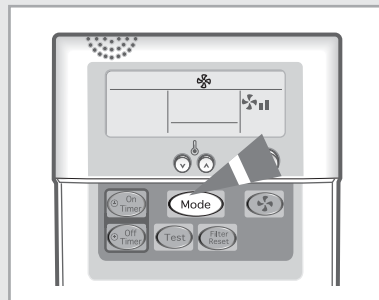
- 2 Чтобы выбрать режим **ВЕНТИЛЯЦИЯ**, нажимайте кнопку Mode (режим), пока в верхней части проводного пульта дистанционного управления не появится символ .

Результат: ◆ Кондиционер начинает работать в режиме **ВЕНТИЛЯЦИЯ**.

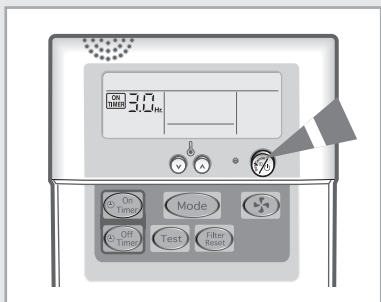
Примечание Вы можете в любое время изменять режимы работы кондиционера.

- 3 Выберите скорость вентилятора нажатием кнопки **ВЕНТИЛЯТОР** один или несколько раз, пока дисплей не покажет требуемую скорость работы вентилятора.

- Низкая
- Средняя
- Высокая



Таймер включения позволяет автоматически включить кондиционер через определенный промежуток времени. Вы можете установить значение этого промежутка равным от 30 минут до 24 часов.



- 1 Для установки времени начала работы кондиционера нажмите кнопку On timer (таймер включения) один или несколько раз, пока на дисплее не появится нужное время. Возможные периоды времени находятся в диапазоне от 0,5 часа до 24 часов включительно.

Результат: ◆ При каждом нажатии кнопки On timer:
- Время изменяется на 0,5 часа в промежутке до 5 часов, и на 1 час в промежутке от 6 часов до 24 часов.

- 2 Для завершения установки нажмите кнопку  (Установка/Отмена установки).

Результат: ◆ На дисплее появляется время, остающееся до включения.
◆ Мигание индикатора таймера прекращается.
◆ Выбранные режим и температура пропадают с дисплея через 5 секунд
◆ Кондиционер автоматически включится, когда показания счетчика на дисплее пульта дистанционного управления исчезнут после достижения установленного времени включения.


Примечание После установки таймера включения, вы можете посмотреть или изменить установленный режим и/или температуру, нажав кнопку Mode (Режим) или кнопки ТЕМПЕРАТУРА.



Для отмены установки таймера включения

- 1 Для отмены установки таймера включения нажмите кнопку On timer (таймер включения) один или несколько раз, пока установки таймера не пропадут с дисплея.

- 2 Нажмите кнопку  (Установка/Отмена установки).

Примечание Если вы хотите включить кондиционер до того, как таймер достигнет установленного значения времени, нажмите кнопку  (Вкл./Выкл.).

Установка таймера выключения

Таймер Выключения позволяет автоматически выключить кондиционер через определенный промежуток времени. Вы можете установить значение этого промежутка равным от 30 минут до 24 часов.

- 1 Для установки времени окончания работы кондиционера нажмите кнопку Off timer (таймер выключения) один или несколько раз, пока на дисплее не появится нужное время. Возможные периоды времени находятся в диапазоне от 0,5 часа до 24 часов включительно.

Результат: ◆ При каждом нажатии кнопки Off timer:
- Время изменяется на 0,5 часа в промежутке до 5 часов, и на 1 час в промежутке от 6 часов до 24 часов.

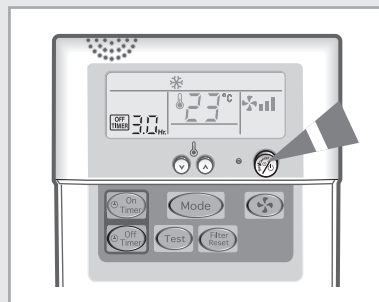
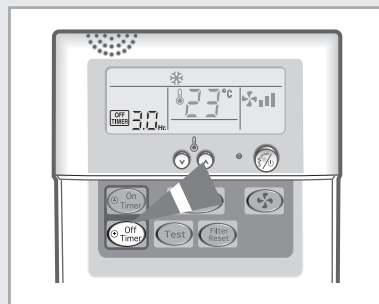
- 2 Для завершения установки нажмите кнопку (Установка/Отмена установки).

Результат: ◆ На дисплее появляется время, остающееся до выключения.
◆ Мигание индикатора таймера прекращается.
◆ Выбранные режим и температура пропадают с дисплея через 5 секунд
◆ Кондиционер автоматически выключится, когда показания счетчика на дисплее пульта дистанционного управления исчезнут после достижения установленного времени выключения.

Пример Если вы хотите включить кондиционер через 2 часа, чтобы он работал в течение 2 часов:

1. Нажимайте кнопку On timer, пока на дисплее не появится сообщение "2.0 Hr." (2 часа)
2. Нажмите кнопку (Установка/Отмена установки).
3. Нажимайте кнопку Off timer, пока на дисплее не появится сообщение "4.0 Hr." (4 часа)
4. Нажмите кнопку (Установка/Отмена установки).

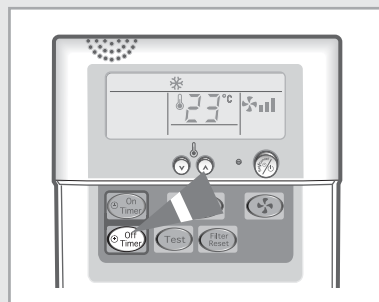
Примечание После установки таймера выключения, вы можете посмотреть или изменить установленный режим и/или температуру нажав кнопку Mode (Режим) или кнопки ТЕМПЕРАТУРА.



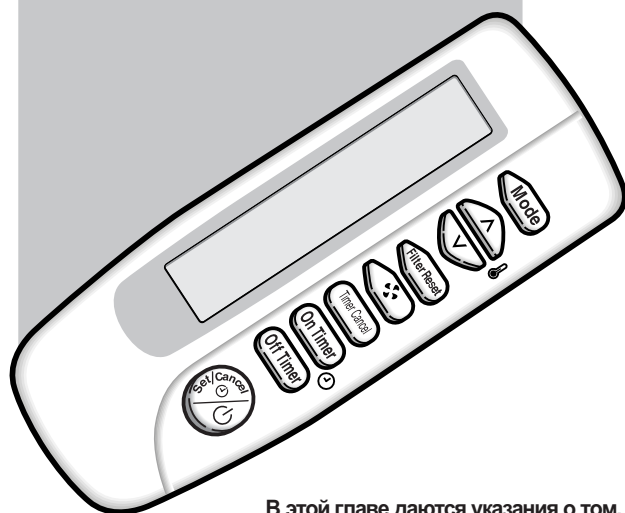
Для отмены установки таймера выключения

- 1 Для отмены установки таймера выключения нажмите кнопку Off timer (таймер выключения) один или несколько раз, пока установки таймера не пропадут с дисплея.
- 2 Нажмите кнопку (Установка/Отмена установки).

Примечание Если вы хотите выключить кондиционер до того, как таймер достигнет установленного значения времени, нажмите кнопку (Вкл./Выкл.).



Использование беспроводного пульта дистанционного управления



В этой главе даются указания о том, как управлять вашим кондиционером и программировать его при помощи беспроводного пульта дистанционного управления. Беспроводной пульт дистанционного управления является дополнительной принадлежностью (покупается отдельно).

Выбор автоматического режима работы

В Автоматическом режиме работы осуществляется автоматическое управление температурой в комнате и скоростью вентилятора.

1 Если необходимо, нажмите кнопку (Вкл/ Выкл).

- Результат:**
- ◆ На блоке приемника и дисплея загорается индикатор Вкл/ Выкл.
 - ◆ Кондиционер начинает работать в режиме, который использовался последний раз.
 - ◆ Блок приемника и дисплея подает звуковой сигнал.

ВАЖНО В кондиционере имеется схема защиты, которая предохраняет его от повреждения, если он был запущен сразу же после того, как был:

- ◆ Включен в сеть
- ◆ Остановлен.

Через три минуты кондиционер начнет работать нормально.

2 Чтобы выбрать АВТОМАТИЧЕСКИЙ режим работы, нажимайте кнопку Mode (режим), пока в верхней части беспроводного пульта дистанционного управления не появится символ .

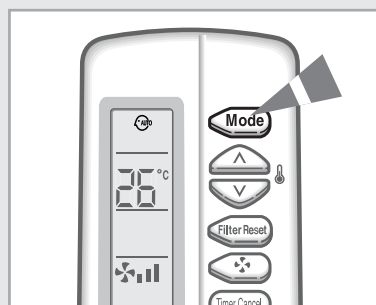
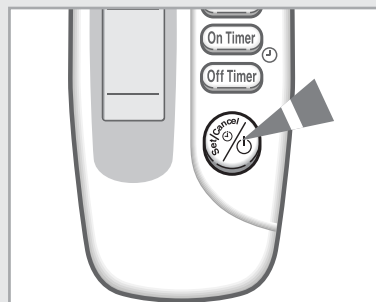
- Результат:**
- ◆ Блок приемника и дисплея подает звуковой сигнал.
 - ◆ Кондиционер начинает работать в АВТОМАТИЧЕСКОМ режиме.

Примечание Вы можете в любое время изменять режимы работы кондиционера

3 Чтобы установить нужную температуру, нажмите кнопки ТЕМПЕРАТУРА один или несколько раз, пока дисплей не покажет требующуюся температуру. Возможные температуры находятся в диапазоне от 18°C до 30°C включительно.

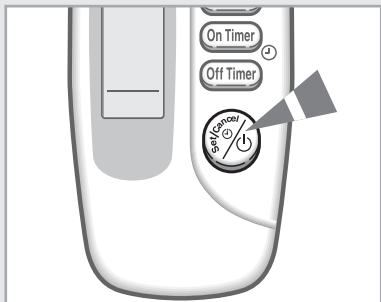
- Результат:**
- ◆ При каждом нажатии вами кнопки ТЕМПЕРАТУРА:
 - Температура изменяется на 1°C.
 - ◆ Кондиционер измеряет текущую температуру в помещении каждые 30 минут.
 - Если температура выше, чем установленная температура + α , кондиционер начинает работать в режиме Охлаждение.
 - Если температура ниже, чем установленная температура - α , кондиционер начинает работать в режиме Обогрев.

Примечание α представляет собой предустановленный порог срабатывания регулятора температуры, обеспечивающий создание наиболее комфортных условий в помещении. Он может быть отрегулирован специалистом по установке кондиционеров во время установки вашего кондиционера.



Вы должны выбрать режим ОХЛАЖДЕНИЕ, если вы желаете отрегулировать:

- ◆ Температуру охлаждения
- ◆ Скорость вращения вентилятора в режиме охлаждения.



- 1 Если необходимо, нажмите кнопку (Вкл/ Выкл).

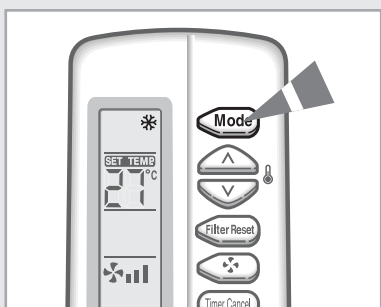
Результат:

- ◆ На блоке приемника и дисплея загорается индикатор Вкл/ Выкл.
- ◆ Кондиционер начинает работать в режиме, который использовался последний раз.
- ◆ Блок приемника и дисплея подает звуковой сигнал.

ВАЖНО В кондиционере имеется схема защиты, которая предохраняет его от повреждения, если он был запущен сразу же после того, как был:

- ◆ Включен в сеть
- ◆ Остановлен.

Через три минуты кондиционер начнет работать нормально.

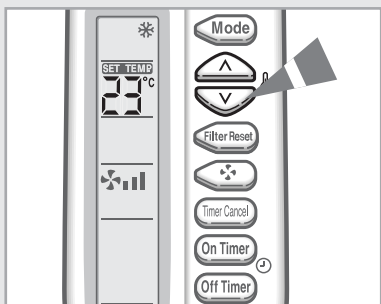


- 2 Чтобы выбрать режим ОХЛАЖДЕНИЕ, нажимайте кнопку Mode (режим), пока в верхней части беспроводного пульта дистанционного управления не появится символ ❄️.

Результат:

- ◆ Блок приемника и дисплея подает звуковой сигнал.
- ◆ Кондиционер начинает работать в режиме ОХЛАЖДЕНИЕ.

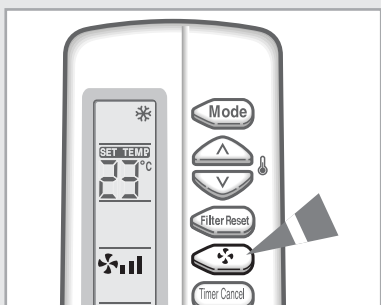
Примечание Вы можете в любое время изменять режимы работы кондиционера.



- 3 Чтобы установить нужную температуру, нажмите кнопки ТЕМПЕРАТУРА один или несколько раз, пока дисплей не покажет требующуюся температуру. Возможные температуры находятся в диапазоне от 18°C до 30°C включительно.

Результат:

- ◆ При каждом нажатии вами кнопки ТЕМПЕРАТУРА:
 - Температура изменяется на 1°C.
 - Блок приемника и дисплея подает звуковой сигнал.
- ◆ Кондиционер начинает охлаждение воздуха при условии, что температура в помещении выше, чем заданная температура; однако вентилятор будет работать в любом случае.



- 4 Выберите скорость вращения вентилятора нажатием кнопки ВЕНТИЛЯТОР один или несколько раз, пока дисплей не покажет требующуюся скорость работы вентилятора.

- Автоматический режим (поочередно: → → →)
- Низкая
- Средняя
- Высокая

Обогрев воздуха в вашей комнате

Вы должны выбрать режим **ОБОГРЕВ**, если вы желаете отрегулировать:

- ◆ Температуру обогрева
- ◆ Скорость вращения вентилятора в режиме обогрева.

1 Если необходимо, нажмите кнопку (Вкл/ Выкл).

Результат:

- ◆ На блоке приемника и дисплея загорается индикатор Вкл/ Выкл.
- ◆ Кондиционер начинает работать в режиме, который использовался последний раз.
- ◆ Блок приемника и дисплея подает звуковой сигнал.

ВАЖНО В кондиционере имеется схема защиты, которая предохраняет его от повреждения, если он был запущен сразу же после того, как был:

- ◆ Включен в сеть
- ◆ Остановлен.

Через три минуты кондиционер начнет работать нормально.

2 Чтобы выбрать режим **ОБОГРЕВ**, нажимайте кнопку Mode (режим), пока в верхней части беспроводного пульта дистанционного управления не появится символ .

Результат:

- ◆ Блок приемника и дисплея подает звуковой сигнал.
- ◆ Кондиционер начинает работать в режиме **ОБОГРЕВ**.

Примечание Вы можете в любое время изменять режимы работы кондиционера.

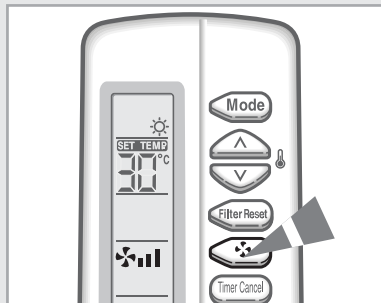
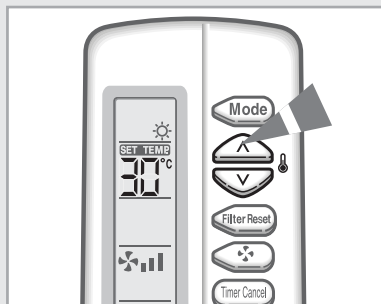
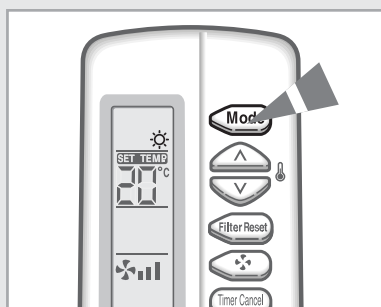
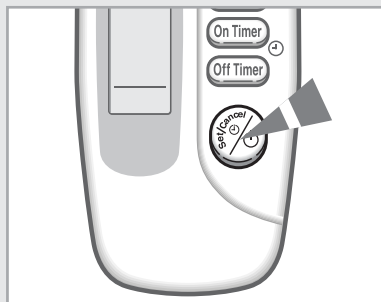
3 Чтобы установить нужную температуру, нажмите кнопки **ТЕМПЕРАТУРА** один или несколько раз, пока дисплей не покажет требующуюся температуру. Возможные температуры находятся в диапазоне от 16°C до 30°C включительно.

Результат:

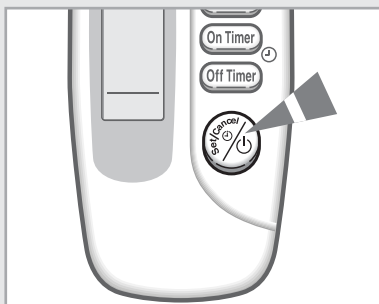
- ◆ При каждом нажатии вами кнопки **ТЕМПЕРАТУРА**:
 - Температура изменяется на 1°C.
 - Блок приемника и дисплея подает звуковой сигнал.
- ◆ Кондиционер начинает обогрев воздуха при условии, что температура в комнате ниже, чем желаемая температура; однако вентилятор будет работать в любом случае.

4 Выберите скорость вращения вентилятора нажатием кнопки **ВЕНТИЛЯТОР** один или несколько раз, пока дисплей не покажет требующуюся скорость работы вентилятора.

- Автоматический режим (поочередно: → →)
- Низкая
- Средняя
- Высокая



Если воздух в вашей комнате очень влажный или сырой, вы можете устранить избыточную влажность воздуха без значительного понижения температуры.



- 1 Если необходимо, нажмите кнопку (Вкл/ Выкл).

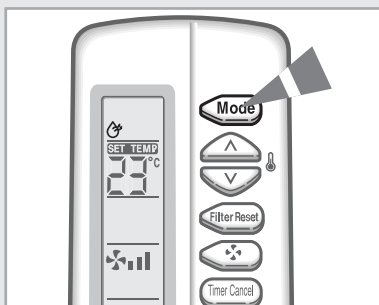
Результат:

- ◆ На блоке приемника и дисплея загорается индикатор Вкл/ Выкл.
- ◆ Кондиционер начинает работать в режиме, который использовался последний раз.
- ◆ Блок приемника и дисплея подает звуковой сигнал.

ВАЖНО В кондиционере имеется схема защиты, которая предохраняет его от повреждения, если он был запущен сразу же после того, как был:

- ◆ Включен в сеть
- ◆ Остановлен.

Через три минуты кондиционер начнет работать нормально.

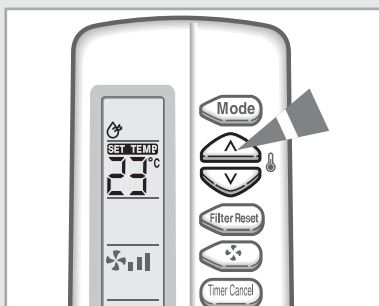


- 2 Чтобы выбрать режим УДАЛЕНИЕ ВЛАГИ, нажимайте кнопку Mode (режим), пока в верхней части беспроводного пульта дистанционного управления не появится символ .

Результат:

- ◆ Блок приемника и дисплея подает звуковой сигнал.
- ◆ Кондиционер начинает работать в режиме УДАЛЕНИЕ ВЛАГИ.

Примечание Вы можете в любое время изменять режимы работы кондиционера.



- 3 Чтобы установить нужную температуру, нажмите кнопки ТЕМПЕРАТУРА один или несколько раз, пока дисплей не покажет требующуюся температуру. Возможные температуры находятся в диапазоне от 18°C до 30°C включительно

Результат:

- ◆ При каждом нажатии вами кнопки ТЕМПЕРАТУРА:
 - Температура изменяется на 1°C.
 - Блок приемника и дисплея подает звуковой сигнал.
- ◆ Кондиционер начинает удаление влаги из воздуха, при этом объем воздуха регулируется автоматически.

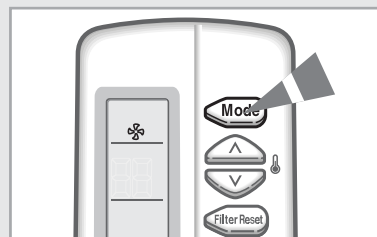
Примечание В режиме удаления влаги управление скоростью вентилятора осуществляется автоматически.

Вентилирование вашей комнаты

Если воздух в вашей комнате несвежий, вы можете провентилировать комнату, используя режим **ВЕНТИЛЯЦИЯ**.

1 Если необходимо, нажмите кнопку (Вкл/ Выкл).

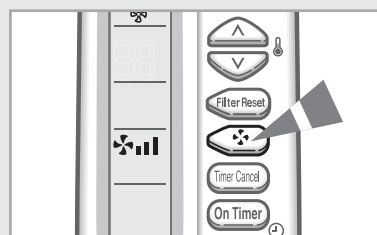
Результат: ◆ На блоке приемника и дисплея загорается индикатор Вкл/ Выкл.
 ◆ Кондиционер начинает работать в режиме, который использовался последний раз.



2 Чтобы выбрать режим **ВЕНТИЛЯЦИЯ**, нажимайте кнопку Mode (режим), пока в верхней части беспроводного пульта дистанционного управления не появится символ .

Результат: ◆ Кондиционер начинает работать в режиме **ВЕНТИЛЯЦИЯ**.

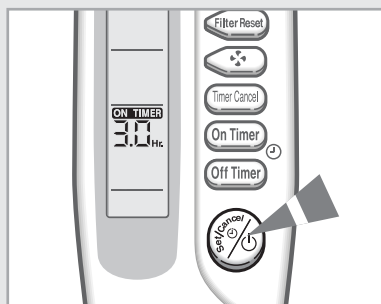
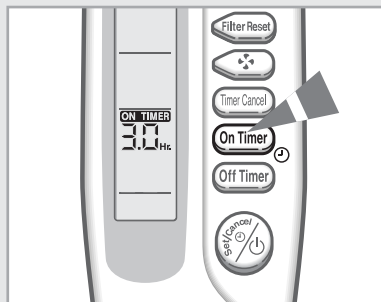
Примечание Вы можете в любое время изменять режимы работы кондиционера.



3 Выберите скорость вентилятора нажатием кнопки **ВЕНТИЛЯТОР** один или несколько раз, пока дисплей не покажет требующуюся скорость работы вентилятора.


- Низкая
- Средняя
- Высокая

Таймер включения позволяет автоматически включить кондиционер через определенный промежуток времени. Вы можете установить значение этого промежутка равным от 30 минут до 24 часов.



- 1 Для установки времени начала работы кондиционера нажмите кнопку On timer (таймер включения) один или несколько раз, пока на дисплее не появится нужное время. Возможные периоды времени находятся в диапазоне от 0,5 часа до 24 часов включительно.

Результат: ◆ При каждом нажатии кнопки On timer:
- Время изменяется на 0,5 часа в промежутке до 5 часов, и на 1 час в промежутке от 6 часов до 24 часов.


- 2 Для завершения установки нажмите кнопку  (Установка/Отмена установки).

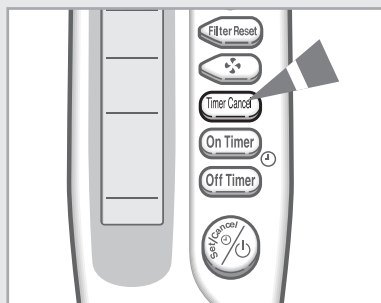
Результат: ◆ На дисплее появляется время, остающееся до включения.
◆ Мигание индикатора таймера прекращается.
◆ Выбранные режим и температура пропадают с дисплея через 5 секунд
◆ Кондиционер автоматически включится, когда показания счетчика на дисплее пульта дистанционного управления исчезнут после достижения установленного времени включения.

Примечание После установки таймера включения, вы можете посмотреть или изменить установленный режим и/или температуру, нажав кнопку Mode (Режим) или кнопки ТЕМПЕРАТУРА.

Для отмены установки таймера включения

- 1 Для отмены установки таймера включения нажмите кнопку Timer Cancel (отмена таймера).

Примечание Если вы хотите включить кондиционер до того, как таймер достигнет установленного значения времени, нажмите кнопку  (Вкл./Выкл.).



Установка таймера выключения

Таймер Выключения позволяет автоматически выключить кондиционер через определенный промежуток времени. Вы можете установить значение этого промежутка равным от 30 минут до 24 часов.

- 1 Для установки времени окончания работы кондиционера нажмите кнопку Off timer (таймер выключения) один или несколько раз, пока на дисплее не появится нужное время. Возможные периоды времени находятся в диапазоне от 0,5 часа до 24 часов включительно.

Результат: ◆ При каждом нажатии кнопки Off timer:
- Время изменяется на 0,5 часа в промежутке до 5 часов, и на 1 час в промежутке от 6 часов до 24 часов.

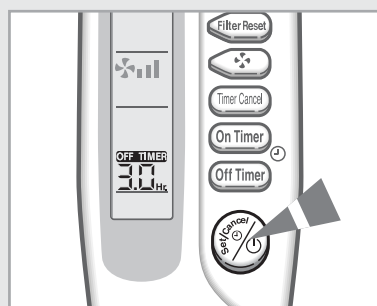
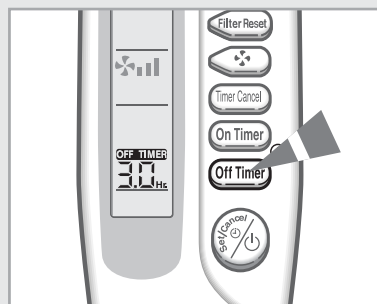
- 2 Для завершения установки нажмите кнопку (Установка/Отмена установки).

Результат: ◆ На дисплее появляется время, остающееся до выключения.
◆ Мигание индикатора таймера прекращается.
◆ Выбранные режим и температура пропадают с дисплея через 5 секунд
◆ Кондиционер автоматически выключится, когда показания счетчика на дисплее пульта дистанционного управления исчезнут после достижения установленного времени выключения.

Пример Если вы хотите включить кондиционер через 2 часа, чтобы он работал в течение 2 часов:

1. Нажимайте кнопку On timer, пока на дисплее не появится сообщение "2.0 Hr." (2 часа)
2. Нажмите кнопку (Установка/Отмена установки).
3. Нажимайте кнопку Off timer, пока на дисплее не появится сообщение "4.0 Hr." (4 часа)
4. Нажмите кнопку (Установка/Отмена установки).

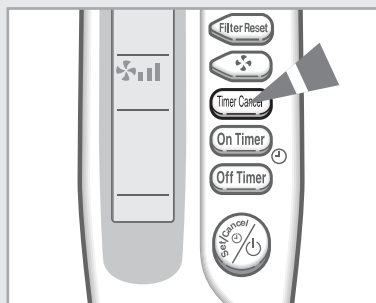
Примечание После установки таймера выключения, вы можете посмотреть или изменить установленный режим и/или температуру нажав кнопку Mode (Режим) или кнопки ТЕМПЕРАТУРА.



Для отмены установки таймера выключения

- 1 Для отмены установки таймера включения нажмите кнопку Timer Cancel (отмена таймера).

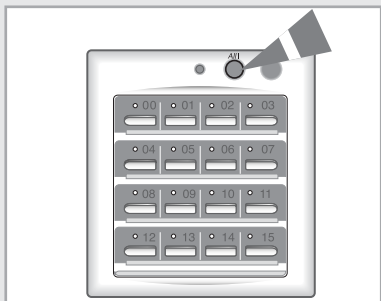
Примечание Если вы хотите выключить кондиционер до того, как таймер достигнет установленного значения времени, нажмите кнопку (Вкл./Выкл.).



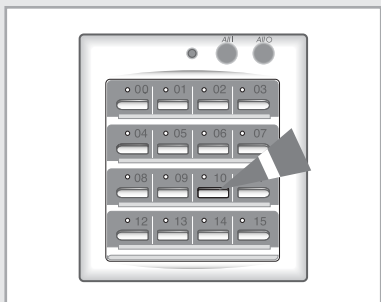
Использование централизованного контроллера

Централизованный контроллер является дополнительной принадлежностью

До шестнадцати кондиционеров можно включать или выключать при подключении их к централизованному контроллеру. Однако, с его помощью вы не можете устанавливать температуру охлаждения/обогрева или программировать таймер. Если у вас также имеется проводной пульт дистанционного управления, то в верхней части пульта дистанционного управления горит индикатор CENTRALIZED CONTROL (централизованное управление).

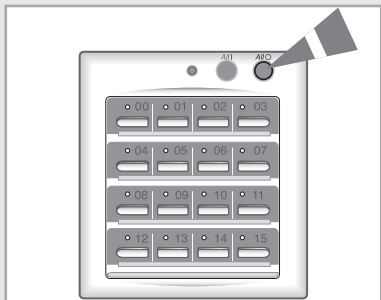


- 1 Чтобы включить все кондиционеры, подключенные к централизованному контроллеру, нажмите кнопку (Все ВКЛ.).



- 2 Чтобы включить/выключить конкретный кондиционер, нажмите соответствующую ему кнопку (ВКЛ/ВЫКЛ).

Результат: ◆ Когда кондиционер работает, горит соответствующий ему индикатор Вкл/Выкл.



- 3 Чтобы выключить все кондиционеры, подключенные к централизованному контроллеру, нажмите кнопку (Все ВЫКЛ.).

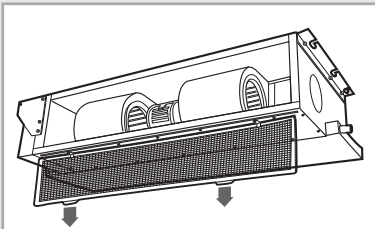
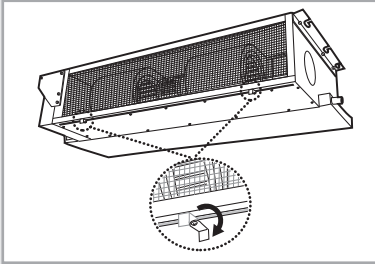
Рекомендации по эксплуатации

Ниже приводятся несколько рекомендаций, которые вы должны соблюдать при эксплуатации вашего кондиционера.

Тема	Рекомендации
Эффективность обогрева	Тепловой насос внутри кондиционера поглощает тепло из наружного воздуха и доставляет его внутрь. Если температура наружного воздуха падает, кондиционер будет в меньшей степени обогревать комнату. Если вы считаете, что в комнате недостаточно тепло, рекомендуется использовать дополнительные отопительные приборы.
Иней	Когда наружная температура низкая, а влажность воздуха высокая, на наружном блоке может образоваться иней при работе кондиционера в режиме ОБОГРЕВ. Если это случится: <ul style="list-style-type: none">◆ Режим обогрева приостанавливается.◆ Автоматически включается режим "размораживание" на время около десяти минут. С вашей стороны не требуется никакого вмешательства; примерно через десять минут кондиционер вновь начнет работать нормально.
Высокие наружная и внутренняя температуры	Если температура как внутри здания, так и снаружи высокая и вы выбираете режим ОБОГРЕВ, вентилятор и компрессор наружного блока могут время от времени останавливаться. Это нормально; просто подождите, пока кондиционер не включится вновь.
Нарушение энергоснабжения	Если во время работы кондиционера произойдет нарушение энергоснабжения в сети переменного тока, он отключается. Когда сетевое напряжение появится вновь, кондиционер перезапускается и начинает работать в установленном перед отключением режиме.

Чистка вашего кондиционера

ADH1800E/ADH2400E/ADH3200E/DH18ZA1(A2)/DH24ZA1(A2)/DH32ZA1(A2)



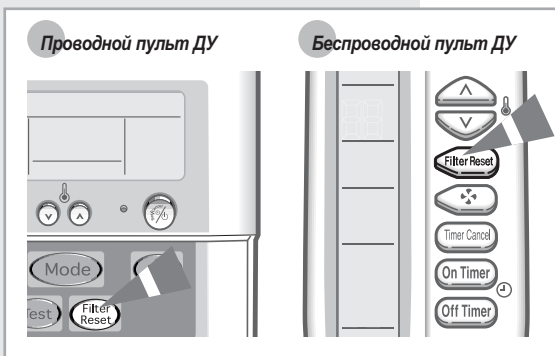
* В зависимости от того, в какое место устанавливался воздушный фильтр в вашем кондиционере, его местоположение может отличаться от показанного на рисунке.

Чтобы получить наилучшие результаты при эксплуатации вашего кондиционера, вы должны регулярно чистить его для удаления пыли, скапливающейся на воздушном фильтре. Воздушный фильтр покупается отдельно.

ВАЖНО Перед тем, как чистить ваш кондиционер, убедитесь в том, что вы выключили рубильник цепи, от которой на него подается электропитание.

- 1 Поверните рычажки влево или вправо, чтобы они не мешали вам вынимать фильтр.
- 2 Вытяните фильтр в зависимости от того, где он был установлен.
- 3 Удалите всю пыль с воздушного фильтра при помощи пылесоса или щетки. Если в фильтре накопилось большое количество пыли, поместите фильтр в теплую воду с растворенным в ней моющим средством и потрясите фильтр в вертикальном положении.
- 4 Высушите воздушный фильтр.
- 5 Когда вы закончите чистку, вставьте фильтр в блок.
- 6 Поверните рычажки на место.
- 7 Чистите наружный блок при помощи пылесоса или щетки один раз в месяц.

Примечание После чистки воздушного фильтра нажмите кнопку сброса счетчика часов работы фильтра



Чистка вашего кондиционера (выборочно)

ADH4400G/DH44ZA1(A2)

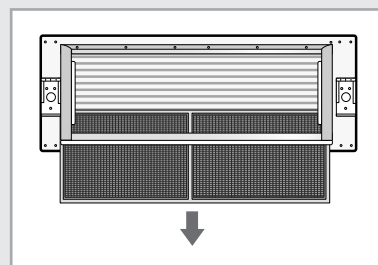
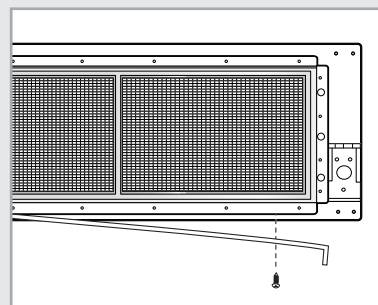
Чтобы получить наилучшие результаты при эксплуатации вашего кондиционера, вы должны регулярно чистить его для удаления пыли, скапливающейся на воздушном фильтре. Воздушный фильтр покупается отдельно.

3. Воздушный фильтр является выборочным.

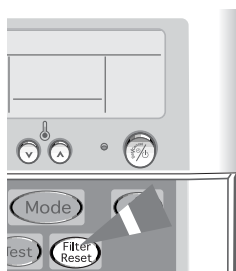
ВАЖНО Перед тем, как чистить ваш кондиционер, убедитесь в том, что вы выключили рубильник цепи, от которой на него подается электропитание.

- 1 Снимите крепящую скобу на дне комплекта воздушных фильтров.
- 2 Вытяните воздушный фильтр в направлении, указанном стрелкой.
- 3 Удалите всю пыль с воздушного фильтра при помощи пылесоса или щетки. Если в фильтре накопилось большое количество пыли, поместите фильтр в теплую воду с растворенным в ней моющим средством и потрясите фильтр в вертикальном положении.
- 4 Высушите воздушный фильтр.
- 5 Когда вы закончите чистку, вставьте фильтр в блок.
- 6 Снова установите крепящую скобу.
- 7 Чистите наружный блок при помощи пылесоса или щетки один раз в месяц.

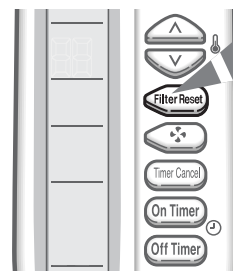
Примечание После чистки воздушного фильтра нажмите кнопку сброса счетчика часов работы фильтра



Проводной пульт ДУ



Беспроводной пульт ДУ



Диапазоны температур и влажностей воздуха

В нижеследующей таблице указаны диапазоны температур и влажностей воздуха, в пределах которых можно пользоваться кондиционером.



Если кондиционер используется при...	Тогда...
Более высоких температурах	Может сработать автоматическая схема защиты и кондиционер прекратит работу.
Более низких температурах	Может заморознуть теплообменник, что может привести к протечке воды или другим неисправностям.
Высоких уровнях влажности	Если кондиционер используется в течение длительного времени, на поверхности комнатного блока может конденсироваться вода и капать с него.

Режим	Наружная температура	Температура внутри помещения	Влажность воздуха внутри помещения
Обогрев	Приблизит. -5°C-21°C	Приблизит. 15°C-27°C	-
Охлаждение	Приблизит. -5°C-43°C	Приблизит. 21°C-32°C	80% или меньше
Удаление влаги	Приблизит. 21°C-43°C	Приблизит. 21°C-32°C	-

※ *Если кондиционер используется в режиме обогрева при температуре ниже 0°C (наружной), то эффективность его работы уменьшается.*

Если кондиционер используется в режиме охлаждения при температуре выше 33°C (внутри комнаты), то эффективность его работы уменьшается.

Прежде чем обращаться в сервисный центр, выполните следующие простые проверки. Это может сэкономить вам время и избавить от ненужного вызова специалиста по обслуживанию.

Проблема	Проблема
Кондиционер совсем не работает	◆ Проверьте включен ли рубильник в цепи, от которой на кондиционер подается электропитание.
Проводной пульт дистанционного управления	
Кондиционер не управляется с пульта дистанционного управления	◆ На проводном пульте дистанционного управления показывается символ  . В этом случае выключите кондиционер и обратитесь к своему дилеру.
Проводной пульт дистанционного управления	
При включении/выключении кондиционера он не включается/выключается немедленно.	◆ Когда проводной пульт дистанционного управления используется для управления группой кондиционеров, подключенные к пульту кондиционеры включаются/выключаются поочередно. Это занимает некоторое время (до 32 секунд).
Беспроводной пульт дистанционного управления	
Кондиционер не управляется с пульта дистанционного управления	◆ Проверьте, нет ли каких-либо препятствий между вами и приемником сигналов дистанционного управления. ◆ Проверьте состояние батарей пульта дистанционного управления (см. стр. 11). ◆ Проверьте, находитесь ли вы достаточно близко от приемника сигналов дистанционного управления (семь метров или менее).
Беспроводной пульт дистанционного управления	
Когда вы нажимаете кнопку  (Вкл/ Выкл) на пульте дистанционного управления, не слышен звуковой сигнал	◆ Убедитесь в том, что вы направляете пульт дистанционного управления на приемник сигналов дистанционного управления блока приемника и дисплея. ◆ Если необходимо, замените батареи в пульте дистанционного управления.
Кондиционер не охлаждает или не обогревает комнату	◆ Убедитесь в том, что установлен правильный режим работы. ◆ Температура в комнате может быть слишком низкой или слишком высокой. ◆ Воздушный фильтр может быть забит пылью; обратитесь к инструкциям по его чистке на стр. 30. ◆ Проверьте, нет ли какого-либо препятствия перед наружным блоком.
При обогреве температура в комнате не повышается до требуемой и кондиционер часто останавливается	◆ Проверьте, правильно ли вы установили требуемую температуру. ◆ Увеличьте скорость вращения вентилятора.

Технические характеристики

Модель	Источник питания	Вес упаковки		
		Бумага	Пластик	Дерево
ADH1800E ADH2400E ADH3200E DH18ZA1(A2) DH24ZA1(A2) DH32ZA1(A2)	1 фаза, 220-240 В~, 50 Гц			
ADH4400G DH44ZA1(A2)	3 фаза, 380-415 В~, 50 Гц			



АЯ46

Модель	ADH1800E ADH2400E ADH3200E	DH1800E DH2400E DH3200E	UBH1800E UBH2400E UDH3200E	ADH4400G	DH4400G	UDH4400G	Подлежит использованию по назначению в нормальных условиях Рекомендуемый период : 7лет
Сертификат	B48274			B12523			
Срок действия	2000. 12. 7			2002. 1. 30			

THIS AIR CONDITIONER IS MANUFACTURED BY:
ESTE AIRE ACONDICIONADO HA SIDO FABRICADO POR:
QUESTO CONDIZIONATORE D'ARIA È PRODOTTO DA:
ESTE APARELHO DE AR CONDICIONADO É FABRICADO POR:
CE CLIMATISEUR EST FABRIQUE PAR:
DIESE KLIMAANLAGE IST FABRIZIERT VON:
ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΚΕ ΑΠΟ :
ЭТОТ КОНДИЦИОНЕР ИЗГОТОВЛЕН ФИРМОЙ:



ELECTRONICS